

O Cuadernos
*del Instituto Historia
de la Lengua*



Fundación
San Millán
Cajella

cilengua

Centro Internacional
de Investigación
de la Lengua Española

REDACCIÓN, ADMINISTRACIÓN Y SUSCRIPCIONES

Cilengua - Instituto Historia de la Lengua

Plaza del Convento, s/n.

26226 San Millán de la Cogolla. La Rioja

Página web: <http://www.cilengua.es>

Correo electrónico: qvadernos@cilengua.es

Teléfono: 941.373.389 / Fax: 941.373.390

Periodicidad: semestral

I.S.S.N.: 1889-0709

Depósito Legal: LR-273-2008

Impresión: Gráficas RIOCAR

Índice

Presentación

Marco A. Gutiérrez Galindo	7
----------------------------------	---

Entrevista

Mesa redonda «De la metalexigrafía a la lexicografía práctica, y viceversa»	
Javier Alonso Aldama y Marco A. Gutiérrez Galindo.....	11

Artículos

Entre homonimia y polisemia. La identificación del significante y la definición de los significados	
Benjamín García Hernández	51
Diccionario Electrónico Concordado de Términos Gramaticales y Retóricos Latinos (DECOTGREL): historia, métodos y objetivos	
Marco A. Gutiérrez Galindo	89
Procesos léxico-semánticos en el campo tropológico: usos especializados y usos comunes	
M. ^a Azucena Peñas Ibáñez	117

Bibliografía

Léxico técnico latino. Actualización bibliográfica	
Matilde Conde Salazar y Cristina Martín Puente.....	165
A Brief Diachronic Overview of the Romanian Lexicography of Literary Terms	
Dana-Mihaela Dinu y Mădălina Strehie	211

Le profil de la lexicographie technique roumaine actuelle Silvia Pitiriciu.....	239
<i>Actividades científicas</i>	
Sepan cuantos esta carta de noticia vieren... Clara Grande López y Yolanda Rodrigo Martínez.....	249
<i>Reseñas y notas bibliográficas</i>	
Aportaciones metodológicas en el ámbito de la traducción y de la interculturalidad Jairo Javier García Sánchez	255
Fútbol es fútbol Sandra Iglesia Martín	261

DIRECCIÓN

José Ramón Carriazo Ruiz (Cilengua y Universidad de La Rioja)

SECRETARÍA CIENTÍFICA

Marta Gómez Martínez (Cilengua y Universidad de La Rioja)

PRESIDENTE DEL CONSEJO CIENTÍFICO

José Antonio Pascual Rodríguez (Real Academia Española)

CONSEJO CIENTÍFICO

Enrique Balmaseda Maestu (Universidad de La Rioja)

Paz Battaner (Universitat Pompeu Fabra)

Mar Campos Souto (Universidad de Santiago de Compostela)

Gonzalo Capellán de Miguel (Universidad de Cantabria)

M.ª Pilar Díez de Revenga (Universidad de Murcia)

Steven N. Dworkin (University of Michigan)

Rosa María Espinosa Elorza (Universidad de Valladolid)

Jorge Fernández López (Universidad de La Rioja)

Javier Fernández Sebastián (Universidad del País Vasco)

M.ª Ángeles García Aranda (Universidad Complutense de Madrid)

Rafael García Pérez (Universidad Carlos III de Madrid)

Juan Gutiérrez Cuadrado (Universidad Carlos III de Madrid)

José Carlos de Hoyos Puente (Université Lumière Lyon 2)

Carmen Isasi Martínez (Universidad de Deusto)

Ángeles Líbano Zumalacárregui (Universidad del País Vasco)

Dora Mancheva (Universidad de Sofía y Universidad de Ginebra)

M.ª Jesús Mancho Duque (Universidad de Salamanca)

Javier Mangado Martínez (Universidad de La Rioja)

Josefa Martín García (Universidad Autónoma de Madrid)

Dieter Messner (Universität Salzburg)

Marisa Montero Curiel (Universidad de Extremadura)

Jesús Pena Seijas (Universidad de Santiago de Compostela)

Ralph Penny (University of London)

José Ignacio Pérez Pascual (Universidade da Coruña)

Miguel Ángel Puche Lorenzo (Universidad de Murcia)

Daniel Riaño Rupilanchas (Universidad Autónoma de Madrid)

M.ª Nieves Sánchez González de Herrero (Universidad de Salamanca)

Ramón Santiago Lacuesta (Universidad Complutense de Madrid)

Carsten Sinner (Universität Leipzig)

Concepción Vázquez de Benito (Universidad de Salamanca)

M.ª Belén Villar Díaz (Université Lumière Lyon 2)

Roger Wright (University of Liverpool)

CONSEJO DE REDACCIÓN

M.ª Esther Felipe Alcalde (Asociación de Archiveros, Bibliotecarios, Arqueólogos, Museólogos y Documentalistas - La Rioja)

Guillermo Herráez Cubino (Karl-Franzens-Universität Graz)

Tamar Rosales Peña (Cilengua)

Reservados todos los derechos. Queda prohibida la reproducción total o parcial de esta publicación, incluido el diseño de la maqueta y cubierta, su inclusión en un sistema informático, su transmisión en cualquier forma o por cualquier medio, ya sea electrónico, mecánico, por fotocopia, registro u otros métodos, sin el permiso por escrito de la REDACCIÓN DE LA REVISTA.